

[Condiciones inaceptables]

**León Trotsky
5 de julio de 1936**

(Versión al castellano desde “[Des conditions inacceptables]”, en León Trotsky *Oeuvres*, Tomo 10, Institut Léon Trotsky – EDI, París, 1981, páginas 185-186; también para las notas. Carta a Simon & Schuster, en alemán)

Señores,

En la carta en la que me confirman la recepción del último envío de mi manuscrito declaran ustedes que sus condiciones del 17 de junio son definitivas. Ahora bien, en esa carta del 17 de junio dicen ustedes que únicamente se plantean ahora una edición del libro. Me veo, por tanto, obligado a tratar por última vez de poner en claro el asunto.

He escrito *un libro* sobre la evolución de la Unión Soviética, los grandes rasgos de su situación actual y sus perspectivas de futuro. En el presente, tras la aparición del segundo volumen de los Webb y todos los garabatos de Luis Fischer, Duranty¹, etc., encuentro mi libro de rabiosa actualidad y sería verdaderamente un crimen hundirlo en mi voluminosa *Historia*. Una vez publicado, será el blanco de todos los “amigos” de la Unión Soviética y, así, producirá mucho mejor sus efectos. En efecto, el libro acaba con la nueva constitución y la predicción de una ineluctable revolución política en la Unión Soviética. Creo que, en total, es más grueso que el primer volumen de la edición inglesa de mi *Historia de la revolución rusa*. Como autor de la obra se me presentan las siguientes posibilidades:

a.- Puedo hacer una prepublicación en los periódicos. El *Saturday Evening Post* pagó al editor Boni² por la prepublicación la suma de 45.000 (cuarenta y cinco mil) buenos antiguos dólares norteamericanos. Estando dada la situación actual del mercado, sólo contamos con alrededor de 5.000 malos dólares actuales por la prepublicación (el libro es, sin embargo, muy actual y, en cualquier caso, mucho más adaptado a las necesidades de los periódicos de lo que lo estaba la *Historia* en su momento).

b.- La primera edición debe ser una obra en un solo volumen, que se venda alrededor de dos dólares y medio o tres dólares (incluso un poco más). Todo editor interesado en este libro pagaría, ciertamente, al menos 3.000 dólares de adelanto. Después, yo podría contar con una segunda edición y con que el libro me reportaría sumas suplementarias.

A partir de aquí solamente entraría en juego una edición de bolsillo (publicada separadamente o conjuntamente con la *Historia*): pero no es absolutamente necesaria.

Su propuesta significaría que renunciase a todo eso y que pusiese mi trabajo a su disposición únicamente bajo la forma de un *complemento* a la edición barata de la *Historia*. Tal cosa es completamente incomprensible. Cuando sólo se trataba de una breve introducción, ustedes mismos me indicaron que podía hacer una prepublicación. De

¹ Luis Fischer (1896-1970), corresponsal de *The Nation* en Europa y, Walter Duranty (1884-1957), corresponsal del *New York Times* en Moscú de 1921 a 1934, Trotsky los consideraba como “compañeros de viajes” agentes conscientes o no, de Stalin.

² Se trata de la primera edición norteamericana de la *Historia de la revolución rusa*. El editor era Carlos Boni.

cualquier forma, para ello hubiera sido necesario que yo dispusiese a tiempo de la traducción. En el presente se trata de un libro importante, ustedes no dicen ni una palabra sobre la prepublicación y, como quieren publicar el libro en septiembre junto con mi *Historia*, la prepublicación queda totalmente descartada.

A menos que se trate de un malentendido, no puedo explicarme el carácter de su propuesta de otra forma más que a causa de que nadie en su editorial lee el ruso, de forma que ustedes ignoran completamente el contenido y naturaleza de la obra y que la consideran, a causa de eso y de forma completamente falsa, como un *complemento* a la *Historia*. Si se tratase verdaderamente de su última propuesta, considero fracasadas las negociaciones y propongo el libro a otro editor. En esas condiciones, no veo la necesidad de enviarles las cincuenta páginas que faltan del manuscrito. Pero quedo dispuesto a poner a su disposición para la *Historia* una introducción de veinte o treinta páginas, con la condición de que ustedes me avisen de inmediato por telegrama de la necesidad de tal introducción.

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es